TRANSLATED DOCUMENT URDU TO ENGLISH

Book No. 1 Vol. 216

OFFICE OF SUB REGISTRAR

Serial No. 345 to 349

Stamp Duty & The copy of all the endorsements made by and kept in the office of Registrar, for registration.

Sr. No., Nature of the Contents and the Revenue, Registration Fee etc, the Penality Fees Received.

Copy of the contents of the Document Registered

Remarks

Stamp paper of the value of Rs. 6/- in two sheets.

Today dated 15th day of Oct. 1954. Friday in between 2/3 O' clock after noon, document of Qabuliyatnama presented by D.A.V. School Managing Committee Fazilka through Sh. Madan Lal S/o Sh. Sudarshan Kaul Headmaster Fazilka for registration in the O/o Sub-Registrara Fazilka. Sh. Madan Lal Kaul presenter signed in English B.A.B.T. Executer Sh. Madan Lal Kaul presenter & Sh. Mool Chand S/o Sh. Nand Ram & Niamat Rai S/o Sh Mehtab Rai

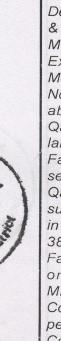
Member D.A.V. School Managing Committee Fazilka Executants and Master Gopi Ram Senior Vice President & Lala Ram Chand & Sh. Chitru Ram Members Municipal Committee Fazilka & Sh. Manohar Lal Dhawan Secretary, M.C Fazilka Executants were read over & made to understand, word by word, the contents of the document who after admitting the same to be correct admitted the Execution

The parties to the documents were identified by the marginal witnesses Ch. Puran Ram Sarbra

No. 640
Qabuliyatnama of agricultural land measuring 93K-01 M situated in Fazilka as fixed lease money @ Rs. 12/- per year, Registration fee Rs. 2 - 8 Aannas.

Copying Charges Re. 1 - 4 Aannas Words 459





We, D.A.V. School Managing Committee Fazilka through Sh. Madan Lal S/o Sh. Sudershan Kaul, B.A.B.T. Head Master, Sh. Mool Chand S/o Sh. Nand Ram Verma, Sh. Niamat Rai S/o Sh. Mehtab Rai Arora members of the said Managing committee-1st Party M.C. Fazilka through Sh. Gopi Ram Senior Vice President Sh. Ram Chand, Sh.Chitru Ram Municipal Commissioners and Sh. Manohar Lal Dhawan Secretary M.C. Fazilka Distt. Ferozepur-IInd Party. Whereas Sh. Madan Lal & Sh. Mool Chand & Sh. Niamat Rai are the members of the D.A.V. School Managing Committee Regd. Fazilka and the said Managing Committee is a Regd. Body under The Societies Act; And where as land was required for the Managing Committee D.A.V. School, therefore the said School made an application for obtaining the land measuring 93kanals & 01 marla on rent, to the Muincipal Committee Fazilka. The Muincipal Committee accepted the application & sent the same to The Deputy Commissioner, Ferozepur for sanction. Now the sanction by the Deputy Commissioner has been received & the Municipal Committee has asked the Managing Committee aforesaid to Execute the Qabuliyatnama. The said Managing Committee by its Resolution No.25 Dated 1.10.54 has authorised its above said members to execute the Qabuliyatnama relating to the above said land in favour of Municipal Committee Fazilka. Therefore now we, in our full senses & out of our free will execute this Qabuliyatnama relating to the land measuring 93 kanals & 01 Marla comprised in Khasra Nos.370,371 min,372 to 375, 388, 389, 575 to 577, 582 situated at Fazilka in the Municipality limits of Fazilka on the road Head Sulemanki-Minchnabadh, in favour of Municipal Committee Fazilka on lease @ Rs. 12/per year & here by agree; Firstly that the Concessional rent of Rs.12/- per year is payable the

payable Principal

AV. College of Education

D.A.V. College of Education

Fazilka

TRANSLATED DOCUMENT URDU TO ENGLISH

Book No. 1 Vol. 216 OFFICE OF SUB REGISTRAR Serial No. 345 to 349 Stamp Duty & The Copy of all No., Nature of the Copy of the contents of the Document Remarks the endorsement made by Contents and the Revenue. Registered and kept in the office of Registration Fee etc, the Registrar for registration. Penality Fees Received. Lambardar & Raja Ram. Municipal Committee Fazilka in advance. First Witness is personaly Secondly the period of Qabuliyatnama is known to me who knows 99 years. Thirdly that after 99 years The Municipal Committee Fazilka will be the the 2nd witness 15-10-1954 signed in English, owner of the whole land along with the Som Dev Sub-Registrar. building constructed there on. The Witness Puran Managing Committee will not be entitled Ram aforesaid signed in to any sort of compensation of the Hindi, Sh. Madan Lal buildings. Fourthly that the Managing Kaul Executant signed in Committee will not utilise the land for any B.A.B.T., English other purpose except for the school & the Sh. Mool Chand other purposes relating there-to. Fifthly, Executant signed in that the land or the building thereon will English B.A., Executant not be subleted to any subtenant. Sixthly Lala Niamat Rai signed in that the Municipal Committee Fazilka shall have the power to make a reason-Urdu, Executant Sh. Gopi Ram aforesaid signed in able increase in the rent after every ten English on 15-10-1954. years. Seventhly that if the managing Thumb impression Sh. committee contravenes any of the condi-Ram Chand aforesaid tions, then the Municipal Committee signed in Urdu. Thumb Fazilka will have the power to cancel the impression Sh. Chitru Qabuliyatnama & eject the managing Ram aforsesaid signed in committee & to take the possession in Urdu. Thumb impression due course of law and in that case, the Manohar Lal managing committee shall not be enlitled aforesaid signed in to any compensation; Rather managing English B.A. Witness committee shall be entitled to remove and Raja Ram aforesaid take away the superstructure of the signed in English. building within two months of the receipt This document of the notice, otherwise after the expiry no. 640 has been Regisof the said period, the Municipal tered in Book no. 1 vol. Committee Fazilka shall also become the owner thereof. The Municipal Committee 216 at pages 345/349, today on 15th of Oct. instead of cancelling the Qabuliyatnama 1954, Friday. The Thumb and instead of dispossessing the impressions & the Managing Committee, in case of the consignatures have been travention of any of the conditions, may affixed & signed in my impose fine/penalty, & if such imposed presence. penalty is not paid, then the managing committee shall be liable to eviction. Eightly that the Qabuliyatnama shall the Sd in English Sh. Som Dev binding upon the present existing mem-Sub-Registrar bers, their successors, assigniees, ad-Fazilka ministrators and legal representatives, who take their place, from time to time. Their personal legal representatives, however, shall not be liable. Ninthly that we 4 to 7 of second party accept this Qabuliyatnama. We the 2nd party, shall 1.11.09 remain bound by it. Hence this

Principal

D.A.V. College of Education

Fazilka

D.A.V. College of Education

FAZILKA

TRANSLATED DOCUMENT URDU TO ENGLISH



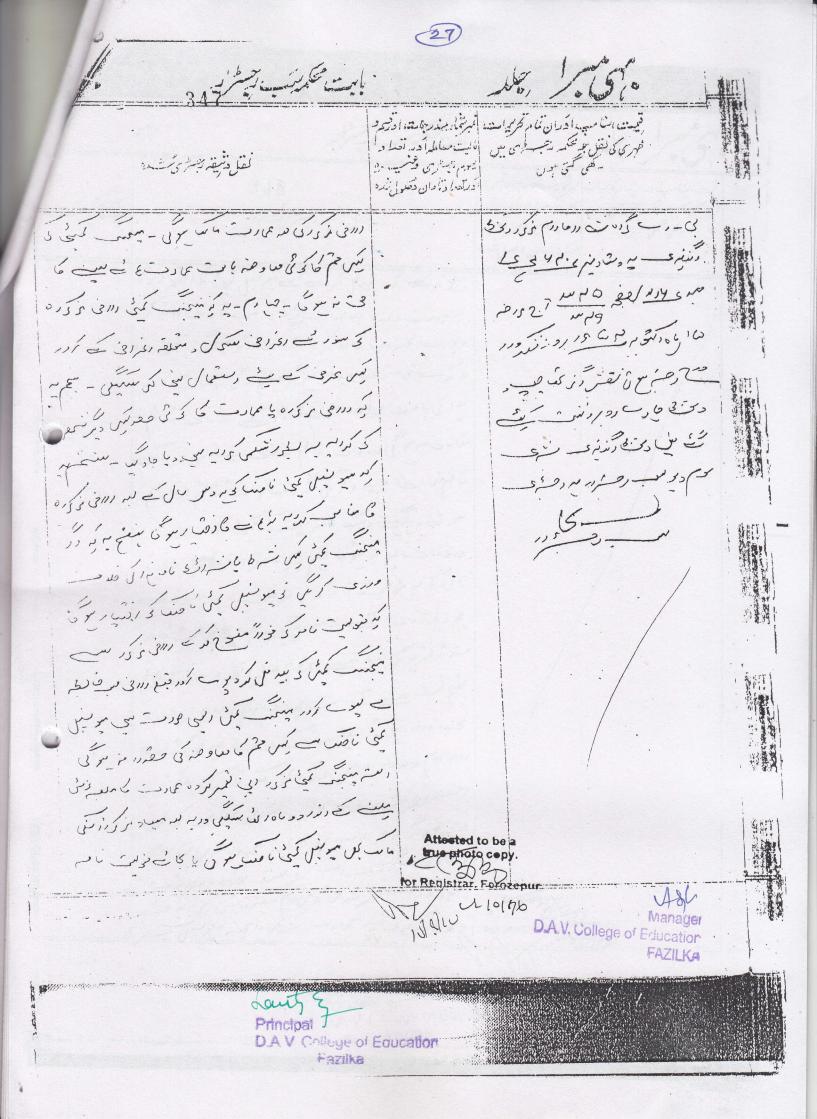
OFFICE OF SUB REGISTRAR Serial No. 345 to 349 300k No. 1 Vol. 216 Sr. No., Nature of the Stamp Duty & The Copy of all Copy of the contents of the Document Remark Contents and the Revenue, the endorsement made by Registered Registration Fee etc, the and kept in the office of Penality Fees Received. Registrar for registration. Qabuilyatnama has been reduced into writing in witness thereof. Today the 15th of Oct., 1954 Scribe Niamat Rai Witness Puran Ram Sarbra Lamberdar for father, Hanwanta, Teh. Fazilka, signed in Hindi. Witness Raja Ram S/o Lala Balla Mal Aggarwal R/o Fazilka signed. Executant Shri Madan Lal S/o Sh. Sudarshan Kaul signed in English. Executant Mool Chand member S/o Sh. Nand Ram Verma signed in English. Executant Niamat Rai S/o Lala Mehtab Rai signed. Executant Shri Gopi Ram, Sen. Vice President signed in English on 15.10.1954. Executant Shri Ram Chand Municipal Commissioner signed in Urdu. Executant Shri Chitru Ram Municipal Commissioner signed in Urdu. Executant Shri Manohar Lal Secretary signed in English. Witness Lakhu Ram S/o Pandit Bishan Dass Brahmin R/o Fazilka. Signed pettition writer TRANSLATION OF THE Qubulizer names contina copy, whose ong in il is in wrow, has been correctly done by me as I have sustied wom who my B. A. The sauce 5 hours 1.11.09 NOTARY IN A' D TUROURH OUT DISTRICT FIROZPUR, PUNJAB, INDIA

Principal | Princi

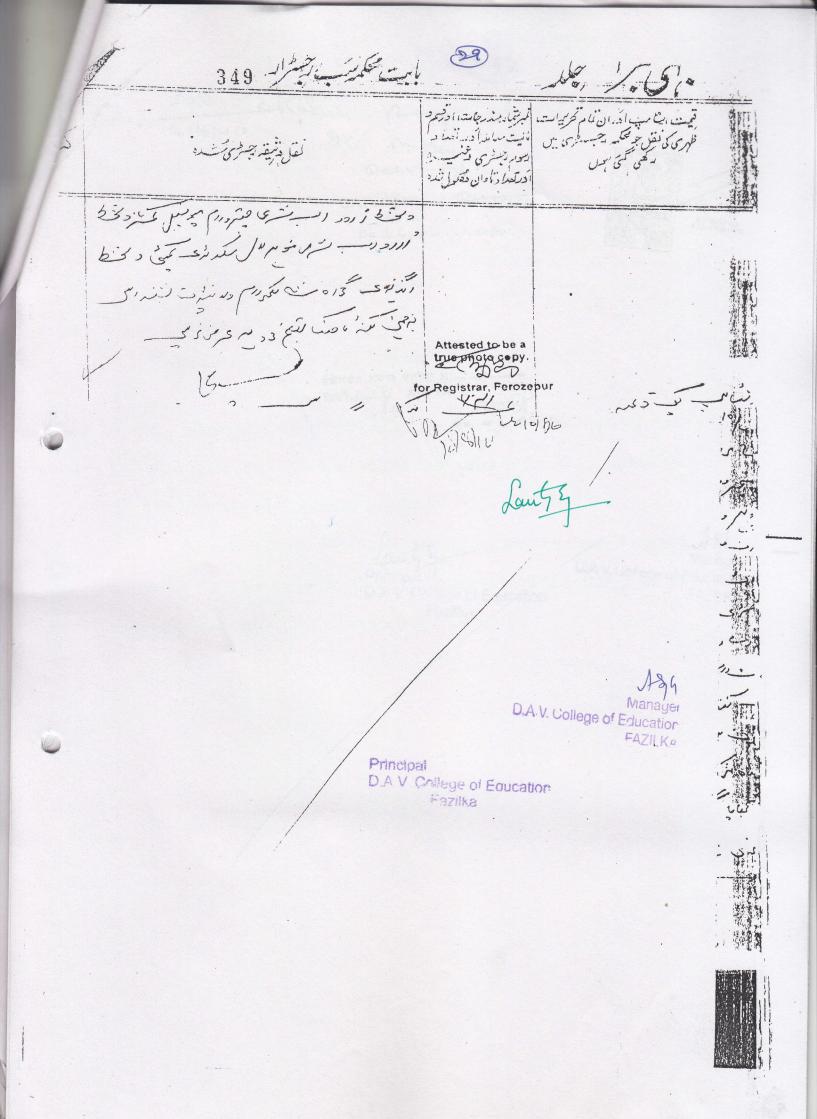
FAZILKa

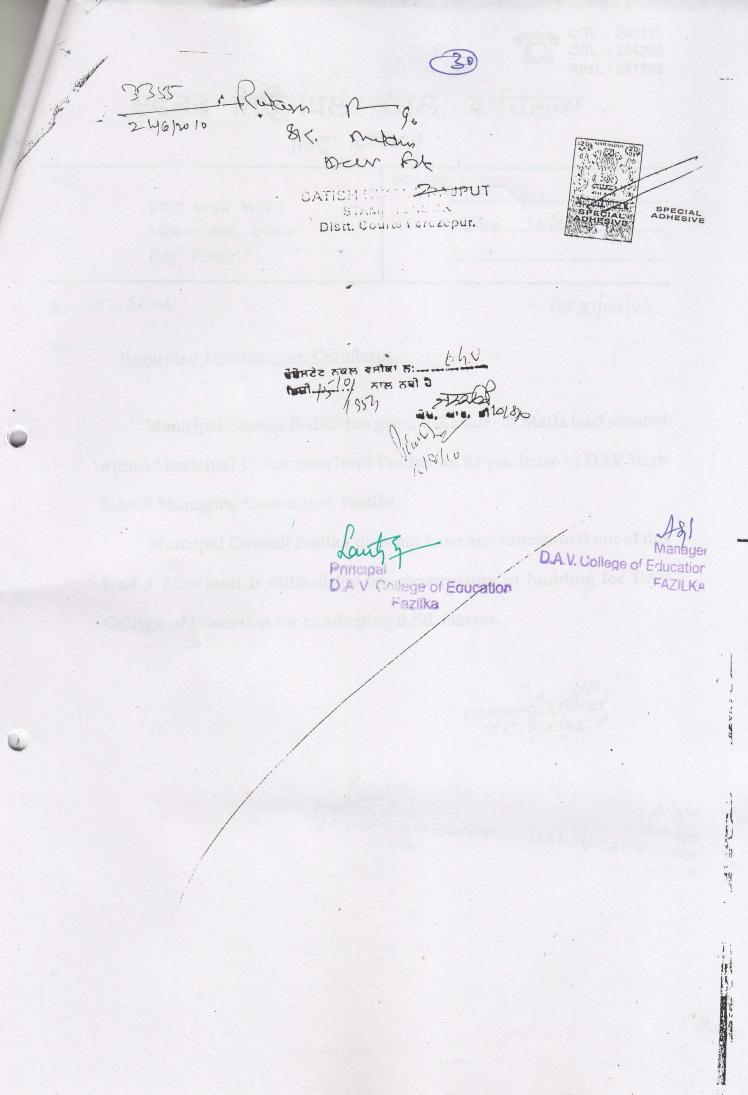
فيسنن ارثا مهاأ دران تمام كرتيارينا المبرشما مندره استه ا دارعه ظهری کی نفل جدمی پر جسید طری س درگلی جمیل اليت معامان أور أنما و لفال فشفر يسرس تست يسوم يصارى فينسيب دو أورآها ذاءان فقلول نده مان ندر ی - رے - دی سی ک سختم کمی نافت ت دونکمات 4700 بردند شری مری سل و در نری سر می کال- یا-فيولمب مارم و دروز ۵۱ را در در می وار بروز سي- في بعذمارو منه و كنه در تر م ننه درم درما. الروداد ف و ح الله الح خرى لني رائے در ترى در اے اور ، عرات J. 4 9 m 3 الله دور مرف ورز موست ما در مزی منعن عی خورزی ۱ول- بر نیل کئی نا صل بدایم رس مرم در قب شرى مد قديم. روش ما در Est win - 150 co - -خری اور سرورس بر مزموند نے در در ای در فن بردار نزی مدی ول درم شی میشر درم مونس کنزاف در کامو به ای در د شر سانی کال بینا در ت سیربری بو سیر کمی ناصف نسه بروزیر دید تای المان عار مردران سرروء 一ついしゃしゃしゃ 2/8 في - رے - دی سدل سينے کئ روزن دن المناه دان رازد ی سی - ر رُوت س کے میراث میں اور سیست کئی دی رزم سوسا سکی با - ق منون دننغ زر ترى مدند/ رمزسن رسد بانافده رمززاد ی سے سی الله الله ورزى على فيم ومر b. (i) می دے۔ دی۔ دی سول کے دیے مزیر سافی الله مدروم د منت رئے در اس 15.5 ーノー ういんしょうし ك فروز تلى وسك سك كور تصدور ت winds in the way تذی در مارد کورم میزورک کے کال ایک مراب میں ہو جو کئی تا میں الماسية و دردد عدد وترى عمرود الله المرابع المرابع المرابع المرابع مخلسهم مع ديم عام ر د د ورود الم خور کو ميل المارين سيريزى مرس - ducine in the indicate Attested to be a true photo copy for Registrar, Forozepul el 101016

	AND MARKET STREET, AND	The City of Living North Argentin the Manney of a reason of a			
	\mathfrak{D}_{-1}				
<i></i>		one of New York and State of the Control of the State of			111.
	منافد	H. 2 16.		10 1 de de	
=:==	· · ·	which was been		- J. G.	
	346	The second secon	ز فن بن بن بن انتسره		The state of the s
u u			المبرع يمسرها الفياداد	فيت الشاميل مدان م مريان	
كيفني	م خنده	نمن وثبيفه رجيط	المبيت مع المراهد الديد رسوم المبطري وغيره الديد	عبرى كينفل عد محكمد وجسطرى س	
			لعداد الدان د معل شده		
W.T.L.L.					
- A- CA	ريع ري ن رب ما ب	من عشر بسادر مروز لور ز	\$	مر سان در در	الكي أويت
	J. " - " - "	يي غنر بيردكي منودك		الما ي دري الما الما الما الما الما الما الما الم	
	سے بنونی نام	ئے ہے شنہ کی دو	-	ر (بندن سے در سے تھے	
L.	, / 11: 1-	ت سوسنل تمي نا صد طلب	3	سرسرنال سا	ک دردیم و
•	ر کی اس کی)	ورد عالم وردى	
	c-,-c5:35-	زر نے م مقروت عمرات متحا	3	در الله	
· · ·	1 1 1 1 OUS N Wel	ا که ل ما قب براسه رمزد لننی	5.)	رمزه و زهدر درج در	
	1 67		1.0	رس گرددرل سے می	ية نن ق
	می در بنوسی ایم	الله الله الله الله الله الله الله الله		C 65 300,520	
À .	2:/2:00	ے سومنل کیے نافیت باب	3	C 63 5000 5 C	10
	الله وور در المراب			كادلى أندنه ي ترف	54
'2	ت سی سی سر بی درس	در در در این از در ب مامور	W	ره کرد گذاره	ا من د مرس
NA NA NA	3. 2.4.6	عن سزی سے یہ موسی	10	-1.0.13:43:60	ال يوم ف درس
	وم مر دراری صردی	97-1	3	7-111) 3
W.	m2 n-Gm21 - m2.	ا-رد مال زاد فره -	-	مرکز دین فرندی دمی مرکز کی تسرینده	3501
19	1-0115020-	mud -mu v - m <0		- 15-0-= 1-01	ا حرک دند به ع
	世			2 Der Me viso	ا المسامري
	سرّت - به سه نع ج	ر ما مدهنه ما صن برب		ال ر ب ر ب در در	ال دائد الدنه
	1	ن آباد- می سرستر ر .	مخ	٠٠-١٥-١٥-١٥-١٥	ال تبدد ،
	ناصب سرر درام مالدم	فاتباد- في سوسل سي		تسبر تنده دای اردد	
12	امراد تے سی اداے	= 13 - 12/-	~	きころうららくいひま	ا دسب شهر
		11 1 mm	1	دا نقن أرى رسه	1 رسنه مي ال
12	امرس کی ناسا ک	בי נוונים זציו בל פנים , שי			54
	11.	שינים ונים טעני בעי		· 12/16/25/100 .	- Dun
5 (02.00,3.00			ورساخي فيترورم	الانعشرير
M.	1-49 - July 1- 19-	الرونا بادك دوم بر برموز		ر از	6:32-16
	1 Junu 1/1	-99 /2 /2-UZU	111	رُده نقت از من ا	
	3,0:,-,	17731-00	1-3pp -	م و دري الذنب	الم موسر
持つこ	٠ (١٠) و ١٠٠)	Lauf &	10. Registral, mercia		
		Defendant -	10/8/20	Manage	
		DAV College of Equ	cation	V. College of Education	
12		Farika		FAZILKA	



المستح مستوال فنيت اشاميك ورانكا مخربيات أنبنا يندريها من اورس 348 عرب كي نقل ح محكم بيستري سي ماليت معامله الد إدراد نفل دشف وسرح تخده ت رے اور سوا رے کے سرمنا کی واقع الم الم لورت دیده فلدی شهاری ما سی ی دری عالد کر ع العروب عامد حرد و ناور در الم منتحث محمي دور ے توستوج بیر فلی س ل عظم یہ کو نواست نا مہ رُمُ ا کی بابندی ی و ده میرد ف روز ایک درزی ی کام مقاه خدم ال درزان را م حامت سے مردد رائد تَاعْمِمُونَا فِي اللَّهِ وَمِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ مِنْ سر ف ریسی رسی ر در سیسی کنی کے دری رن در بر موه هم برا به بورن عانم برا تانى كى مودىت نا د كى ئى خودىت نا در سورى ع زین تای یا بر رسی سی ایم توندی تا م سن العرب من عني رعرقهم ۵۱ رسق م ما ما و ا لئے نن ورئے گاہ ت ہدد در ارکرارہ اردر من درد منون عيش نا من دين ي سر ميد راها در) ومدمد ميم در ورال سر نا ومد معي در - دون مری « ل در از کر سرنی کو ک Amosteria be DA V. College of Educ DAV College of Education







Offi. Offi. Resi.

offi. : 264508

ਦਫਤਰ ਮਿਉਂਸਪਲ ਕੌਂਸਲ, ਫਾਜ਼ਿਲਕਾ

(ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਫਿਰੋਜ਼ਪੁਰ)

ਵਲੋਂ:

ਕਾਰਜ ਸਾਧਕ ਅਫਸਰ ਮਿਉਂਸਪਲ ਕੌਸਲ, ਫਾਜ਼ਿਲਕਾ (ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਫਿਰੋਜ਼ਪੁਰ) ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

Manager DAV College:

& SPL-02/06

ਮਿਤੀ 20 06 05

ਵਿਸ਼ਾ :

Regarding No Objection Certificate.

Municipal Council Fazilka has given 93Kanals - 01 Marla land situated within Municipal Committee limit Fazilka on 99 yrs. lease to DAV High School Managing Committee, Fazilka.

Muncipal Council Fazilka does not have any objection if out of this land 5 Acre land is utilized for the construction of building for DAV College of Education for conducting B.Ed. classes.

Executive Officer
M.C. Fazilka.

Principal 7 D.A V College of Education

D.A.V. College of Education FAZILKA





To

Tehsildar, Fazilka.

Sub: Regarding issue of land Use Certificate, for D.A.V. College of Education, Fazilka.

R/Sir,

It is requested that the land 34 Kanal 10 Marla comprised in Khasra No. 83 min North (34-10) situated within Municipal Committee Limit Fazilka, is under the ownership of Municipal Committee Fazilka. This land is under the Possession of D.A.V. High School, Managing Committee Fazilka As Lessee Since 1949 for 99 Years. Of this land 8 Kanal & 10 Marla have already been used for School Building. And D.A.V. High School, Fazilka Managing Committee Wishes to open a new D.A.V. College of Education in remaining 26 Kanals. Since for that a land Use certificate is required to be issued by you.

Kindly issue us the land Use certificate.

Thanking you.

Dated: 21/10/2004.

Applicant.

D.A.V. High School, Fazilka.

Through its manager,

Subhash Chander Jasuja, Advocate. Fazilka, Distt.Ferozepur (Punjab).

Patricia had a something the s

RISIT. It is reverted that M. Kharea 83 min North Land area (36 Kand-10 Marla) Situated within Municipal Council limit fazilba. This Land is under the owner ship of Municipal Council fazilba. And this land is Under the Possession of council fazilba. And this land is Under the Possession of D.A.V. High school Managing Committee fazilba as Lexee. And this No. Kharea is away from any Highway. And there is no Industry creating any Polution Xear this Land. And their land is Suitable for Constauction of a building and form

DAV. College of Education FAZILKA Principal 3
D.A.V. College of Education
Fazilka

ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਫਾਰਮ ਮਿਲਣ ਦਾ ਪਤਾ-ਹਰਬੰਸ ਲਾਲ ਆਹੂਜਾ ਐਂਡ ਸੰਜ, ਫਾਜਿਲਕਾ ...นี้งฮ...- ๔เภิษมา ਜਮਾਬੰਦੀ 200405 246 ਤਹਿਸੀਲ ਫਿਲੇਸ਼ ਜ਼ਿਲਾਂ ਵਿੱਚਪ੍ਰਰ ..ਹਦਬਸਤ ਨੰo..... 3 4 5 6 8 9 10 11 ठेस्र FC 加加 धाउन ਨੰਬਰਦਾਰ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਂ dan विमान ਕਾਸ਼ਤਕਾਰ ਦਾ ਨਾਂ ग्वीभंड पैभाक्त ਅਤੇ ਵੇਰਵਾ 强 干 ਅਤੇ ਵੇਰਵਾ मम्पर 如 मेडास्त्रमा ਰੀਮਾਰਕਸ उतह 63 iton 40 30 か 두 10 如 30 湖 上 भर्जेती भेहर ਸਿੰਚਾਈ 要要 भमन Bop 3 154 421 82 207 अरी मर्क हामीया PAR Callori TICK मटत्र राज्- मुराज्य रे A. E. J3 nmco HX22 ZONT 10 33 PAMINS 012-MEDIZ H ZIORZIN 155 किट हि. डे.ह 88-0 CHS 82 ३०) बीमान्ड अन्य जाग्य ग्रह भव्यक भाग्या भाग्य विष भूगः भीट्य विषा संस्थानी भेत्र व्यक्त हिर्दे 92 France 24. A m A. The 151 402 mus mares 11/12/2007 DAV. Follege of Education

DAV

ege of Equipation

Fazilka

FAZILKO

ਨਕਲ ਜਮਾਂਬੰਦੀ 🍛 ਹਰੇ ਕ੍ਰਿਸਮ ਦੇ ਫਾਰਮ ਮਿਲਣ ਦਾ ਪਤਾ-ਹਰਬੰਸ ਲਾਲ ਆਹੂਜਾ ਐਂਡ ਸੰਜ਼, ਫਾਜਿਲਕਾ । ਜਮਾਬੰਦੀ 9004 05 ਪਿੰਡ ਟੋਮਿਆ। ਹਦਬਸਤ ਨੂੰ 246 orper) ...ਤਹਿਸੀਲ... 2 3 6 8 9 10 11 ठेखन 西后 MT3T ਨੰਬਰਦਾਰ ववभ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਂ ਕਿਸਮ ਕਾਸ਼ਤਕਾਰ ਦਾ ਨਾਂ ਜਾਂ ਹਕੀਅਤ ਪੈਮਾਨਾ ਅਤੇ ਵੇਰਵਾ 强 ਅਤੇ ਵੇਰਵਾ F मापठ 如 ਰੀਮਾਰਕਸ उतह स्व iton 30 か 如 声传 30 要 ਸਿੰਚਾਈ भर्रेती क्र व्य भमन HB Pubanue and \$ 2.39 Byrus 3 83 152 Pha Giffipar अर्था वर्षेत्र अर्थान वर्षेत्री अर्थान वर्षेत्री THE 40/2/9493 2048 An am The ystas my 5 dassa 11/12/200 D.A.V. College of Education Chiege of Education azilka